

西安外国语学院

2005 年硕士研究生入学考试试题

科目名称: ^{英语}专业综合 (商务英语) ³⁰ 科目代码: 422

第一部分 术语解释与简答题 (25 分)

I. Define the following terms briefly. Write your answers on the Answer Sheet. (15 points)

1. The Generalized System of Preference (GSP)
2. The Uruguay Round (UR)
3. Tariff Escalation
4. The General Agreement on Tariffs and Trade
5. Import License Procedures

II. Answer the following questions briefly. Write your answers on the Answer Sheet. (10 points)

1. What are the main objectives of the World Trade Organization?
2. How do the WTO Agreements take into account the specific situation of the developing countries?

第二部分 写作 (35 分)

Directions: The following table gives information about family spending in China. Look at the information and then write a report of 200-250 words with generalized comments that draw attention to the most significant items.

Average Monthly Expenditure Per Family in China

Subjects	Percentage
Food	40%
Tobacco	5%
Alcoholic drink	5%
Fuel, light and water	2%
Durable household goods	6%
Transport	15%
Housing	2%
Clothing and footwear	15%
Other goods	10%

第三部分 翻译 (60分)

I. Translate the following text into Chinese. Write your translation on the Answer Sheet. (30 points)

Volvo Earnings Rise by Eleven Percent in the First Quarter

Volvo, the Swedish automotive, energy and food group, increased its profits by ten point nine percent in the first quarter of this year despite a fall of five percent in group turnover.

Profits after financial items rose to two point four five billion Swedish kronor (three hundred and forty-five million dollars) compared with two point two one billion Swedish kronor in the first quarter of last year. The group was helped by a two hundred and fifteen million Swedish kronor foreign-exchange gain on loans – compared with a gain of thirty million Swedish kronor a year earlier – as well as by interest earnings of a hundred and nine million Swedish kronor – compared with seventy-seven million Swedish kronor in the first quarter of last year.

Operating profits were virtually unchanged at two point one three billion Swedish kronor compared with two point one billion Swedish kronor in the first quarter of last year. Volvo expects to make a productivity gain this year of at least five percent.

The group's liquid funds, inflated by the record profits of the past two years, climbed to eighteen point two five billion Swedish kronor by the end of the first quarter from fourteen point four billion Swedish kronor a year earlier.

Volvo profits, at least in the short term, have been hedged against the impact of the falling dollar, but the lower dollar exchange rate shows clearly in the group's sales figures. Volvo turnover fell five percent to twenty point six billion Swedish kronor from twenty-one point eight billion Swedish kronor in the first three months of last year despite a substantial rise in the volume of car sales.

II. Translate the following into English. Write your translation on the Answer Sheet. (30 points)

要通过大规模地扩大投资来保证国民经济的高速增长并不难，难就难在要实现经济的有效增长以及提高企业的资本利润和生产力。最好是改变投资结构，将投资转向国民经济中诸如农业、能源、通信等基础结构工业，而不是盲目地将资本投到房地产和有色证券中。然而，对基础结构工业的投资不会（至少在短期内）带来较高的经济效益，因此，有必要将投资转向具有较好经济效益的企业中。但是在中国，具有较好经济效益的企业，尤其是国有企业，一直只集中于如烟草、石化、通讯等高度垄断的行业，而这些企业的高速发展在促进整个国家经济的发展方面只起着非常有限的作用。

第四部分 中国历史文化知识及汉语 (30分)

一、中国历史文化知识 (单项选择题, 每题1分, 共15分)

- 下列哪一项不属于北京人的生活?

[A] 居住在龙骨山的山洞里	[B] 用火烧烤食物
[C] 过群居的生活	[D] 会使用骨针
- 下列各项制度哪一项不符合西周情况。

[A] 禅让制	[B] 世袭制
[C] 宗法制	[D] 分封制
- 《春秋》载:鲁文公十四年秋七月“有星孛于北斗”,这是世界上有关哈雷彗星的最早记录,“文公十四年”应当是_____。

[A] 公元前6世纪早期	[B] 公元前6世纪晚期
[C] 公元前7世纪早期	[D] 公元前7世纪晚期
- 屈原是我国古代的伟大诗人,他吸收南方民歌的精华,采用楚国方言,创造出一种新体诗歌,即“楚辞”,其代表作为千古传诵的抒情长诗_____。

[A] 《国殇》	[B] 《天问》
[C] 《渔父》	[D] 《离骚》
- 战国时期新兴的封建城市与以往的城市相比,最显著的不同是_____。

[A] 政治地位的加强	[B] 军事色彩较浓
[C] 商业地位突出	[D] 思想文化繁荣
- 以下各项,与西汉中期大一统局面形成无关的是_____。

[A] 汉初统治者推行休养生息政策
[B] 对封建国家的农民实行编户政策
[C] 派班超出使西域
[D] 确立儒家思想为封建统治思想
- 北魏实行均田制,主要是将_____重新分配。

[A] 农民原有的土地	[B] 官僚多占的土地
[C] 全国所有的耕地	[D] 政府掌握的土地
- 北宋的城市商业活动与以前各朝代相比有巨大进步,主要表现在_____。

[A] 城市中设有商业交易活动的专门场所
[B] 商业活动打破了时间和空间的限制
[C] 出现了适应市民阶层需要的文化活动
[D] 对外贸易成为城市商业的重要内容
- 下列关于石窟艺术表述不正确的是_____。

[A] 包含外来艺术	[B] 佛教盛行的结果
[C] 继承了秦汉以来我国的艺术传统	[D] 体现了田园诗意境
- 我国历史上民族融合的最基本的原因是_____。

[A] 各族人民的长期交往	[B] 各民族间的战争
[C] 统治阶级的政治改革	[D] 社会生产的不断进步

- 11、唐代教育事业发展的主要原因是_____。
- [A] 三省六部制的需求 [B] 经济繁荣的结果
[C] 中外文化交流的促进 [D] 科举制的推行
- 12、《资治通鉴》是一部_____。
- [A] 纪传体通史 [B] 纪传体断代史
[C] 编年体通史 [D] 编年体断代史
- 13、明朝中后期，江南一些地方出现了资本主义萌芽，这种生产关系的主要特点表现为_____。
- [A] 商品经济活跃，大量农产品投入市场
[B] 全国出现了较多具有专门职能的大城市
[C] 机户开设机房，雇用机工进行生产
[D] 机户拥有大量的资本和织机
- 14、百日维新开始的标志是_____。
- [A] “明定国是诏”的颁布 [B] “公车上书”的出现
[C] 强学会的成立 [D] 保国会的成立
- 15、同盟会的成立标志着中国资产阶级民主革命进入一个新的阶段，这主要是指_____。
- [A] 中国资产阶级革命派已经形成
[B] 中国民主革命有了统一的组织、领导和纲领
[C] 同盟会分部遍及全国各地
[D] 号召为建立资产阶级共和国而奋斗

二、现代汉语语法修辞 (15分)

1. 用框式图示法画出以下短语的结构层次 (3分)

- 1) 谁是最可爱的人
- 2) 看望李院长的老师

2. 用中心词划分法划分以下单句的句子成分 (符号：主语_____、谓语_____、宾语_____、兼语_____、定语()、状语[]、补语< >。(3分)

- 1) 无数人在讴歌那光芒四射的朝阳、四季常青的松柏、庄严屹立的山峰、澎湃翻腾的海洋。
- 2) 那位同学，性格和蔼。
- 3) 勇士们在这烟与火的山冈上，一次又一次地把敌人打败。

3. 划分以下多重复句的结构层次 (2分)

如果想有乔木，想看好花，一定要有好土；没有土，便没有花木了；所以土实在较花木还重要。

4. 以下各组的两种表达哪个好？为什么？（2分）

- 1) ①那头是秀眉长眼，皓齿红唇，脸带笑容，蓬松的头发，正如青烟一样。
②那头是秀眉长眼，皓齿红唇，脸带笑容，头发蓬松，正如青烟一样。
- 2) ①毛主席把马克思列宁主义普遍真理与中国革命的具体实践相结合，为我们党指出了中国革命的正确道路：在中国共产党领导下建立农村根据地，以农村包围城市，最后夺取城市。
②毛主席把马克思列宁主义普遍真理与中国革命的具体实践相结合，为我们党指出了中国革命在中国共产党领导下建立农村根据地，以农村包围城市，最后夺取城市的正确道路。

5. 以下表达中各用了哪些修辞格？指出每种辞格是由哪些词语或句子表现的。（2分）

春风刚刚过去，清明即将到来。“日出江花红胜火，春来江水绿如蓝”。这是革命的春天，这是人民的春天，这是科学的春天！让我们张开双臂，热烈拥抱这个春天吧！

6. 调整或修改句子，并说明理由（3分）

- 1) 他就外语学习的问题，在班里，昨天又详细地谈了自己的看法。
- 2) 在四化建设中，我们应该发挥广大知识分子充分的作用。
- 3) 我国人民在中国共产党领导下，推翻了帝国主义及其走狗，成了国家的主人。